Die
Die
Das
Die

Retthütung
Rettung und Hütung
Heil
soziale Hilfe

ganz

es kämpft / fürstet der eine Lehrende
es kämpft / fürstet der Einzüngige
es kämpft / fürstet Gott
Israels

1.) 1.)

1 p pr

λέγω	οὖν
Worte ich	daher
Die Worte gebrauche ich	
Sage ich	

:

μὴ
Nicht

3 p a1 md kt

ἀπ-ώσατο	ὁ
(de facto) individuell weg-gestülpt hat er	der
(de facto) individuell verstoßen hat er	

no ma ℵ, A, B, C, R:

θεὸς	|τὸν
Einsetzer	|das
Absetzer	
Schauende	
Gott	

ak ma [P 046:

λαὸν|	[τὴν
Gleichsprachige|	[das
|Volk|	

ak fe]

κλη-ρο-νομίαν]
aufgrund von Denken[3]-bestimmte-fließende[2]-Berufung[1]]
[in bestimmter[2] Form gemäß-dem Abgebrochenen[1]]
[bestimmungsgemäßes[2]-Losteil[1]]
[aufgrund von Bestimmung[2]-zugeordnetes Losteil[1]]
[gesetzmäßiges[2]-Losteil[1]]
[aufgund von Gesetz[2]-zugeordnetes Losteil[1]]
[aufgund von Bestimmung[2]-Erbteil[1]]
[aufgund von Gesetz[2]-Erbteil[1]],

3 p gn ma

αὐτοῦ	
seinerseits	doch
sein,	

[ℵ[2], A, P 046: prp ak pna ak ma

	[ὅν
[um	welches
[-]	
[-]	
[-]	

3 p a2 kt]

προ-έγνω]
(de facto) zuvor-gewußt hat er]
[(de facto) zuvor-gekannt hat er]
[(de facto) vorher-erkannt hat er]
[(de facto) pro-gnostiziert hat er]

?

[1]aL, Papyrus 046 schreibt:
„Der Gott hat doch nicht das Erbteil aufgrund von Gesetz,
um welches er (de facto)[a] zuvor gewußt hat, (de facto)[a] individuell verstoßen?“

Die
Rettung
und
Hütung
ganz
Israels

Daher
sage
ich:
[1]Der
[1]Gott
[1]hat
[1]doch
[1]nicht
[1]sein [d] Volk
[1](de facto)[a]
[1]individuell
[1]verstoßen?

1 Sam 12.22
Jer 31.37
Am 9.8

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
und
Codex Alexandrinus
schreiben:
„Der
Gott
hat
doch
nicht
sein [d] Volk,
um
welches
er
(de facto)[a]
zuvor
gewußt
hat,
(de facto)[a]
individuell
verstoßen?“

Röm 8.29
Röm 11.2

ohne (...) a+pt lesbar

μὴ		Nich*t*
Nich*t*	*so*	
	3 p a2 opt md dp ig	möge
γένοιτο		
(*jetzt*) i*ndividuel*l *gefolgert* werden möge es		
(*jetzt*) i*ndividuel*l geschehen möge es		es
(*jetzt*) sich entwickeln möge es		
		(*jetzt*)[a]
!		i*ndividuel*l
καὶ	γὰρ	*so*
Auch	denn	
		gefolgert
1 p no		
ἐγὼ		
ich,	*ein*	werden!
	(κ) hebrÜ: no ma	Auch
Ἰ-(δ)σρα-ηλίτης		
*Zugehör*iger *zu* es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende		ich,
*Zugehör*iger *zu* es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige		
*Zugehör*iger *zu* es-kämpft / fürstet-Gott		
I-sra-elit,		ich
1 p pr	prp gn	
εἰμί	ἐκ	bin
bin ich	aus	
		ein
gn ne		
σπέρματος		
Samen	*des*	Israelit,
Sperma		
	hebrÜ: gn ma	aus
Ἀβ-ρα-άμ		
Vater-Haupt-*des* Getümmels		*dem*
Ab-ra*h*-am,		
prp gn		Samen
aus	*dem*	Abra*h*ams,
gn fe		
φυλῆς		*aus*
Sprossenden	*des*	
Stamm		*dem*
hebrÜ: gn ma	(NÜ)	Stamm
Βεν-ιαμὶν	(Βεν-ια-μὶν)	
Sohnes-*der* rechten *Seite*	(Sohnes-*der* meer-artigen *Völker*)	
Verstehens-*der* rechten *Seite*	(Sohnes-*der* Tages-Art)	Benjamins.
Unterscheidens-*der* rechten *Seite*	(Ben-ja-min).	
Ben-jamin		

2 Kor 11.22
Php 3.5

2.)		2.)	
		3 p a1 md kt	
ούκ		ἀπ-ώσατο	
Nicht		(*de facto*) weg-gestülpt *hat* er	
		(*de facto*) verstoßen *hat* er	
		no ma	
ὁ		θεὸς	
der		*Ein*setzer	
		*Ab*setzer	
		Schau*end*e	
		Gott	
		ak ma	
τὸν		λαὸν	
das		*Gleich*sprachige	
		Volk,	
3 p gn ma		prp ak	
αὐτοῦ			
seiner*seits*		*um*	
sein,			
pn ak ma		3 p a2 kt	
ὃν		προ-έγνω	
welches		(*de facto*) *zu*vor-gewußt *hat* er.	
		(*de facto*) *zu*vor-gekannt *hat* er	
		(*de facto*) vor*her-er*kannt *hat* er	
		(*de facto*) pro-gnostiziert *hat* er	
ἢ		οὐκ	
Oder		nicht	
2 p pl def pe		prp dt	
οἴδατε		ἐν	
gewahrt ihr		in	
wahrnehmt ihr		in *Verbindung mit*	
		hebrÜ: dt ma	
Ἠλ-ίᾳ			
mein Einzüngiger-*ist der* Werden*mach*ende			
mein einer Lehrender-*ist der* Werden*mach*ende			
mein-Gott *ist* JaH			
El-ias,			
pn ak ne		3 p pr	
τί		λέγει	
was		worte sie	
		als Wort*e gebrauch*t sie	
		sagt sie	
		no fe	
ἡ		γραφή	
die		Geschriebene	
		*Gottes*schrift,	
		3 p pr	
ὡς		ἐν-τυγχάνει	
wie		in*nerlich*-erlangen *will* er	
		sich verwendet er	
		prp dt	
		τῷ	
bei		dem	
dt ma		prp gn	
θεῷ		κατὰ	
*Ein*setzer		herab	
*Ab*setzer		gegen	
Schau*end*e		gegen*über*	
Gott			
		hebrÜ: gn ma	
τοῦ		Ἰ-σρα-ήλ	
des		es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende	
den		es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige	
dem		es-kämpft / fürstet-Gott	
		I-sra-el,	
ℵ, R:		pt pr no ma	
		λέγων	
als		Wortender	
		die Wort*e Gebrauch*ender	
		Sagender	
		:	

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Codex Ephraemi schreiben:
„wie er *sich* gegen das israelische *Volk* bei dem Gott verwendet:“

Der
Gott
hat
sein [d] Volk,
um
welches
er
(*de facto*)[a]
*zu*vor
gewußt
hat,
(*de facto*)[a]
nicht
verstoßen.
Oder
nehmt
ihr
nicht
in
Verbindung
mit
Elias
wahr,
was
die
*Gottes*schrift
sagt,
[1]wie
[1]er
[1]*sich*
[1]gegen
[1]das
[1]israelische
[1]*Volk*
[1]bei
[1]dem
[1]Gott
[1]verwendet,
[1]*indem*
[1]*er*
[1](*wie folgt*)[pt]
[1]sagt:

2 Mos 19.5
Ps 94.14

1 Kön 19.10
1 Kön 19.14
1 Kön 19.18
1 Kön 19.2

3.) 3.) vo

O

vo ma

κύριε	τοὺς
Geltender	die
Herr,	

ak ma pl — 2 p gn

προ-φήτας	σου
Vor*aus*-Erklärer	deiner*seits*
Pro-Pheten,	deine,

3 p pl a1 ef

ἀπ-έκτειναν

(*de facto*) weg-geschafft *haben* sie
(*de facto*) *hin*weg-umgebracht *haben* sie
(*de facto*) ent*schlossen*-umgebracht *haben* sie
(*de facto*) vn umgebracht *haben* sie

[κ², R]

[καὶ]	τὰ
[und]	die

ak ne pl — 2 p gn

θυσιασ-τήριά	σου
Opfer-Hütenden	deiner*seits*
Altäre,	deine,

3 p pl a1 kt

κατ-έσκαψαν

(*de facto*) herab-geschaufelt *haben* sie
(*de facto*) *mit einer* Schaufel[2]-niederge*riss*en[1] *haben* sie,

κἀ-γὼ

und-ich,

1 p a1 ps kt

ὑπ-ελείφθην

(*de facto*) *zum* unten-Übrig*bleib*en *veranlaß*t bin ich
(*de facto*) *zum* unten-*noch* Fehlen *veranlaß*t bin ich

av

μόνος	καὶ
allein,	und
einzig	
nur	

3 p pl pr

ζητοῦσιν	τὴν
suchen sie	die

ak fe — 3 p gn ma

ψυχήν	μου
Erkaltende	meiner*seits*
zu Kühlende	meine.
Behauchte	
Beatmete	
Seele,	
Psyche	

O
Herr,
deine d Propheten
haben
sie
(*de facto*)a
vn umgebracht,
[und]
deine d Altäre
haben
sie
(*de facto*)a
mit
eine
Schaufel
niederge*riss*en,
und
ich,
ich
allein
bin
(*de facto*)a
zum
unten
Übrig*bleib*en
*veranlaß*t,
und
sie
suchen
meine d Seele.

4.)		4.)	
		pn ak ne	Jedoch,
ἀλλὰ		τί	was
Etwas **anderes** *war bestimmt*		**was**	sagt
Jedoch,			ihm
	3 p pr		der
λέγει			*göttliche*
wortet er		-	**Erweis?**
als **Wort** *gebraucht* **er**		*zu*	**Ich**
sagt er		-	*habe*
	3 p dt ma		mir
αὐτῷ		ὁ	selber
ihm		**der**	(*de facto*)[a]
	no ma		siebentausend
χρηματισμός			Männer
belegte **Gebrauch**		**?**	zurückgelassen,
belegte **Bedarf**			welche
göttliche **Erweis**			irgend
		1 p a2 kt	(*de facto*)[a]
	κατ-έλιπον		nicht
	(*De facto*) *all***bezüglich-übrigge***lass***en** *habe* **ich**		*das*
	(*De facto*) *von oben* **herab-***noch* **fehlenge***lass***en** *habe* **ich**		Knie
	(*De facto*) **jeweils-übrigge***lass***en** *habe* **ich**		{*aufgrund*
	(*De facto*) **zurück-gelassen** *habe* **ich**		*von*}
		ak ne	der
		γόνυ	**Baal***gestalt*
		das	**Knie**	gebeugt
			haben.
		prp dt	
	{*aufgrund von*}		
		hebrÜ: dt fe	
		τῇ	Βάαλ	
		der	**Eigner***gestalt*	
			Baal*gestalt*.	
1 p dt ma	pna ak ma pl		
ἐμ-αυτῷ	ἑπτ-ακισ-χιλίους		
mir-selber	**sieben-mal-tausende**		
	sieben-tausende		
ak ma pl	pna no ma pl		
ἄνδρας	οἵ-τινες		
Männer,	**welche-irgend**		
	3 p pl a1 kt		
οὐκ	ἔκαμψαν		
nicht	(*de facto*) **gebeugt** *haben* **sie**		

Apg 7.38

1 Kön 19.18

5.)		5.)	
	av		
οὕτως		οὖν	
Auf **diese** *Weise*		**daher**	
Solcherart			
Also			
		prp dt	
καὶ		ἐν	
auch		**in**	
τῷ		νῦν	
der		**nun***mehrigen*	
	dt ma		
καιρῷ			
Gelegenheit		*ein*	
Frist			
Zeitspanne			
	no ne		prp ak
λεῖμμα		κατ’	
Übrig*gelassen***es**		**gemäß**	
noch **Fehlendes**			
Rest			
*Über***rest**			
			ak fe
		ἐκ-λογὴν	
dem		*mit* **Wort***en*[2]**-Aus***erkor***enen**[1]	
der		**Aus-Erwählung,**	
	prp gn		
ausgrund		*der*	
	gn fe		3 p pe dp
χάριτος		γέγονεν	
*Be***freudung**		**{***präsent***} geworden ist es.**	
Freud*ebereit***ung**		*sich* **entwickelt hat es**	
Gnade			
Gnade*ndarreichung*			
Gunst			
*Be***günstigung**			

Daher	
ist	
also	
auch	
in	
der	
nun*mehrigen*	
Zeitspanne	
ein	
*Über***rest,**	Jer 3.14 Röm 9.27
gemäß	
der	
Auserwählung,	Röm 9.11
ausgrund	
der	
*Be***freudung,**	
{*präsent***}**	
geworden.	

ohne (...) a+pt lesbar

6.)

		prp dt
εἰ	δὲ	
Wenn	aber	*in*
		infolge von
dt fe		א, A, B, C, R
χάριτι		|οὐκ-έτι|
*Be*freudung	*dann*	|nicht-noch|
Freud*ebereit*ung		|nicht-mehr|
Gnade		
Gnade*ndarreichung*		
Gunst		
*Be*günstigung		
[P 046]	prp gn	gn ne pl
[οὐκ]	ἐξ	ἔργων
[nicht]	aus	Gewirkten
		Werken,
		no fe
ἐπ-εἰ	ἡ	χάρις
*dar*auf*hin*-wenn	die	*Be*freudung
sonst		Freud*ebereit*ung
		Gnade
		Gnade*ndarreichung*
		Gunst
		*Be*günstigung
		3 p pr md/ps dp
οὐκ-έτι		γίνεται
nicht-noch		*individuell* wird sie
nicht-mehr		*individuell* geschieht sie
		sich entwickelt sie
3 p pr md/ps dp (Zustand)		3 p pr md/ps dp (Vorgang)
werdenge*mach*t ist sie		werdenge*mach*t wird sie
in das Werden ge*brach*t ist sie		*in das* Werden ge*brach*t wird sie
in das Geschehen ge*brach*t ist sie		*in das* Geschehen ge*brach*t wird sie
in die Entwicklung ge*brach*t ist sie		*in die* Entwicklung ge*brach*t wird sie
bei ps		no fe
		χάρις
als		*Be*freudung
		Freud*ebereit*ung
		Gnade.
		Gnade*ndarreichung*
		Gunst
		*Be*günstigung
[א², B, R:	prp gn	gn ne pl
[εἰ	δὲ ἐξ	ἔργων
[Wenn	aber aus	Gewirkten
		[Werken,]
	av]	[א², R: 3 p pr]
	οὐκ-έτι]	[ἐστὶ]
dann	nicht-noch]	[ist sie]
	[nicht-mehr]	
[B]	[א², B, R: no fe	
	[χάρις	ἐπ-εἰ
[*ist sie*]	[*Be*freudung	*dar*auf*hin*-wenn
	[Freud*ebereit*ung	sonst]
	[Gnade,]	
	[Gnade*ndarreichung*]	
	[Gunst]	
	[*Be*günstigung]	
	no ne	
τὸ	ἔργον	οὐκ-έτι
das	Gewirkte	nicht-noch
	[Werk,	nicht-mehr]
3 p pr]	[א², R: no ne]	[B: no fe]
ἐστὶν]	[ἔργον]	[χάρις]
ist es]	[Gewirktes]	*Be*freudung]
	[Werk]	[Freud*ebereit*ung]
		[Gnade.]
		[Gnade*ndarreichung*]
		[Gunst]
		[*Be*günstigung]

6.)

[1]Wenn	
[1]aber	
[1]*infolge*	
[1]*von*	
[1]Gnade,	
[1]*dann*	
[1]nicht	
[1]mehr	
[1]aus	Eph 1.7 Gal 2.16 Gal 3.18 Gal 5.4
[1]Werken,	
[1]sonst	
[1]wird	
[1]die	
[1]Gnade	Röm 4.4+6
[1]*individuell*	
[1]nicht	
[1]mehr	
[1]Gnade.	Eph 2.8+9

[1]aL,
Papyrus 046
schreibt
(„**mehr**“ `fehlt`):
„**Wenn**
aber
infolge
von
Gnade,
dann
nicht
aus
Werken,
sonst
wird
die
Gnade
individuell
nicht
mehr
Gnade.“

[1]aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** und **Textus Receptus** schreiben:
„**Wenn aber** *infolge von* **Gnade,** *dann* **nicht mehr aus Werken,**
sonst wird die Gnade *individuell* **nicht mehr Gnade.**
Wenn aber aus Werken, *dann* **ist** *es* **nicht mehr Gnade, sonst ist das Werk nicht mehr Werk.**“
[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„**Wenn aber** *infolge von* **Gnade,** *dann* **nicht mehr aus Werken,**
sonst wird die Gnade *individuell* **nicht mehr Gnade.**
Wenn aber aus Werken, *dann ist es* **nicht mehr Gnade, sonst ist das Werk nicht mehr Gnade.**“

ohne (...) a+pt lesbar

7.)		7.)	
	pn ak ne		
τί		οὖν	
Was		**daher**	
daraus		*individuell gefolgert werden möge es*	
		individuell geschehen möge es	
		sich entwickeln möge es	
	?		
		pn ak ne	
	ὃ		
	Welches		
	3 p pr		
ἐπι-ζητεῖ			
*all***gebiets-sucht es**		*der*	
*dar***auf***hin*-**sucht es**			
hebrÜ: no ma		pna ak ne	
Ἰ-σρα-ήλ		τοῦτο	
es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende		**dies**	
es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige			
es-kämpft / fürstet-Gott			
I-sra-el,			
		3 p a2 kt	
οὐκ		ἐπ-έτυχεν	
nicht		(*de facto*) **auf** *der ganzen Linie*-**erlangt** *hat* **es,**	
		(*de facto*) **gebiets***umfassend*-**erlangt** *hat* **es**	
ἡ		δὲ	
die		**aber**	
	no fe	3 p a2 kt	
ἐκ-λογὴ		ἐπ-έτυχεν	
mit **Wort***en*[2]-**Aus***erkor***ene**[1]		(*de facto*) **auf** *der ganzen Linie*-**erlangt** *hat* **es,**	
Aus-Erwählte		(*de facto*) **gebiets***umfassend*-**erlangt** *hat* **es**	
οἱ		δὲ	
die		**aber**	
	aj no ma pl	3 p pl a1 ps ig	
λοιποὶ		ἐπωρώθησαν	
noch **Fehlenden**		(*jetzt*) **verstockt wurden sie,**	
Übrigen			

Was	
möge	
daher	
daraus	
individuell	
gefolgert	
*werden***?**	
Welches	
das	
israelische	Röm 9.31
Volk	
*all***gebiets**	
sucht,	
dies	
hat	
es	
(*de facto*)[a]	
auf	
der	
ganzen	
Linie	
nicht	1 Thes 1.4 1 Petr 2.9
erlangt,	
aber	
die	
Ausgewählte	
hat	
es	
(*de facto*)[a]	
auf	
der	
ganzen	
Linie	
erlangt,	
aber	
die	
Übrigen	
wurden	
(*jetzt*)[a]	2 Kor 3.14
verstockt,	

ohne (...) a+pt lesbar

8.)		8.)	
	א, B	[A, C, R, P 046]	
	|καθ-ά-περ|	[καθ-ὡς]	[1]demgemäß,
	|gemäß-welchem-eben|	[gemäß-wie]	
	|demgemäß wie|	[jeweils-wie]	[1]wie
		[so, wie]	
	bei md	3 p pe md/ps	
		γέγραπται	[1]er
	es	selbst schreiben lassen hat er	[1]es
	3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)		[1]schreiben
			[1]lassen
	geschrieben worden ist es	:	[1]hat:
	3 p a1 kt	3 p pl dt ma	
	ἔδωκεν	αὐτοῖς	[1]Es
	(De facto) gab er	ihnen	[1]gab
	a		[1]ihnen
	ὁ	ὁ	[1]der,
	der,	der	
	no ma		[1]ja
	θεὸς		[1]der
	Einsetzer	einen	[1]Gott
	Absetzer	eine	
	Schauende		[1](de facto)[a]
	Gott		[1]einen
	ak ne		
	πνεῦμα		[1]Geist
	Geist	der	
	Atmung		[1]der
	gn fe	Variante 2	
	κατα-νύξεως	(κατα-νύξεως)	[1]allbezüglichen
	Herab-Nachtung	(allbezüglichen-Durchbohrung)	
	von oben herab-Umnachtung	(allbezüglichen-Verwendung als Prellstein)	[1]Umnachtung,
	allbezüglichen-Umnachtung,		
	ak ma pl	prp gn	
	ὀφ-θαλμοὺς		Augen
	Augen-Aushöhlungen	betreffs	
	Augen		betreffs
	gn ne		
	τοῦ	μὴ	dessen,
	dessen,	nicht	
	if pr		nicht
	βλέπειν	καὶ	zu
	zu blicken	und	
	zu erblicken		blicken
	ak ne pl	prp gn	
	ὦτα		und
	Ohren	betreffs	
	gn ne		Ohren
	τοῦ	μὴ	betreffs
	dessen,	nicht	
	if pr	prp gn	dessen,
	ἀκούειν	ἕως	nicht
	zu hören	bis zu	
	zu zuhören		zu
	das Gehörte verstandesgemäß zu erfassen		hören
	gn fe	av	bis
	τῆς	σ-ήμερον	
	dem	diesem-Tag	zu
		heutigen	
		gn fe	dem
		ἡμέρας	
	des	Tages.	diesem
			Tag
			des
			Tages.

Jes 29.10
Mar 3.5
Mar 6.52
Mar 8.17
Joh 12.40
Röm 11.25

Jer 5.21

5 Mos 29.3

[1]aL, **Codex Alexandrinus**, **Codex Ephraemi**, **Textus Recptus** und **Papyrus 046** schreiben:
„**so, wie er** *es* **schreiben** *lassen* **hat**:
Es **gab ihnen der Gott (***de facto***)**[a] *einen* **Geist** *der all***bezüglichen** *Um***nachtung**
[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„**demgemäß, wie er** *es* **schreiben** *lassen* **hat**:
Es **gab ihnen der Gott (***de facto***)**[a] *einen* **Geist** *der all***bezüglichen** *Um***nachtung,**“

9.)		9.)	
καὶ			Und
Und		der	
hebrÜ: no ma		3 p pr	
Δαυὶδ		λέγει	David
Befreundete		wortet er	
David		die Worte gebraucht er	
		sagt er	sagt:
		:	Ihr d Tisch
		3 p a1 ps i! kt	
	γενηθήτω		soll
	(de facto) werdengemacht werden soll er		
	(de facto) in das Werden gebracht werden soll er		
	(de facto) in das Geschehen gebracht werden soll er		ihnen
	(de facto) in die Entwicklung gebracht werden soll er		
		no fe	
ἡ		τρά-πεζα	(de facto)a
der		Vier-Füßige	
der		Tisch	
das		Tra-pez	hzur
3 p pl gn ma		prp ak	
αὐτῶν		εἰς	
ihrerseits		hinein in	Falle
ihr,		hin Richtung auf	
		hzu	
			und
		ak fe	
		παγίδα	
die / der		Verheftung	
die / der		Falle	hzum
der			
		prp ak	
καὶ		εἰς	Jagdnetz
und		hinein in	
		hin Richtung auf	
		hzu	und
		ak fe	
		θήραν	
die / der		Bejagung	hzum
das / dem		Jagdnetz	
der		Jagdfalle	
			Fallstrick
		prp ak	
καὶ		εἰς	
und		hinein in	und
		hin Richtung auf	
		hzu	
		ak ne	hzur
		σκάνδαλον	
die / der		Verstrickung	
den / dem		Fallstrick	
dem		Skandal	Vergeltung
		prp ak	
καὶ		εἰς	in
und		hinein in	
		hin Richtung auf	
		hzu	
			das
		ak ne	
		ἀντ-από-δομα	
die / der		Anstatt-Weg-Gabe	
die / der		anstelle von-Weg-Gabe	Geschehen
der		Vergeltung	
		3 p pl dt ma	gebracht
	αὐτοῖς		
	ihnen		
			werden!
		!	

Ps 69.23

10.)			10.)	
	3 p pl a1 ps i! kt			
σκοτισθήτωσαν			οἱ	Ihre d Augen
(*De facto*) *völlig ver*schattet werden sollen sie			die	sollen
(*De facto*) verfinstert werden sollen sie				(*de facto*)a
	no ma pl		3 p pl gn ma	
ὀφ-θαλμοὶ			αὐτῶν	verfinstert
Augen-Aushöhlungen			ihrer*seits*	werden,
Augen,			ihre,	
	prp gn		gn ne	
			τοῦ	*betreffs*
betreffs			dessen,	dessen,
			if pr	
μὴ			βλέπειν	nicht
nich*t*			*zu* blicken	*zu*
			*zu er*blicken	
καὶ			τὸν	blicken,
und			den	und
	ak ma		3 p pl gn ma	
νῶτον			αὐτῶν	beuge
Rücken			ihrer*seits*	ihren d Rücken
			ihren,	(*de facto*)a
	prp gn		aj gn ne	
διὰ			παντὸς	durch
durch *hindurch*			alle *Zeit*	alle
	fort	während		
	ℵ, (B): 2 p a1 i! kt		[A, C, R: aS]	
|σύ-καμψον|			[σύγ-καμψον]	*Zeit*
(*de facto*) zusammen-beuge du				*hindurch*
(*de facto*) ge*mein*sam-beuge du				zusammen!
		!		

Ps 69.24
Jes 6.10
Mat 13.14+15
Mar 4.12
Joh 12.40
1 Joh 2.11

Es kämpft / fürstet *der* eine Lehrende Es kämpft / fürstet *der* Einzüngige Es kämpft / fürstet Gott Israel - sich *selbst als Gruppe Ge*setzten sich *selbst als eigen*willig *Zeigend*en a*neinander* Gewöhnten Nationen			Israel - Nationen
11.)		11.)	
	1 p pr		
λέγω		οὖν	
Worte ich		daher	Daher
Die Wort*e gebrauch*e ich			sage
Sage ich			ich:
			Sind
			sie
			nich*t*
	:		(*definitiv*)[a]
			gestrauchelt,
			auf
			daß
			sie
	3 p pl a1 ef		(*definitiv*)[a]
μὴ		ἔπταισαν	
Nich*t*		(*definitiv*) *Un*fall *hat*ten sie	fallen
		(*definitiv*) gestrauchelt *sind* sie,	*würd*en?
	3 p pl a2 kj ef		
ἵνα		πέσωσιν	Nich*t*
auf daß		(*definitiv*) fallen *soll*ten / *würd*en sie	möge
		(*definitiv*) stürzen *soll*ten / *würd*en sie	es
			(*jetzt*)[a]
			individuell
	?		*so*
			gefolgert
μὴ			
Nich*t*		*so*	
	3 p a2 opt md dp ig		
	γένοιτο		werden!,
	(*jetzt*) *individuell gefolgert* werden möge es		sondern
	(*jetzt*) *individuell* geschehen möge es		*infolge*
	(*jetzt*) sich entwickeln möge es		*von*
			dem
	!,		Fehltritt
	prp dt	dt ne	ihrer*seits*
ἀλλὰ		τῷ	*ist*
etwas anderes *ist bestimmt*	*in*	dem	*in*
sondern	*infolge von*	dem	den
	aufgrund von	der	Nationen
3 p pl gn ma	dt ne	*3 p pe dp*	
αὐτῶν	παρα-πτώματι		die
ihrer*seits*	Daneben-Fall	*geworden ist sie*	Rett*ung*
	Fehltritt	*geschehen ist sie*	*und*
	Kränkung	*sich entwickelt hat es*	Hütung
	no fe	*prp dt*	*geworden*,
ἡ	σω-τηρία		[h]in
die	Rett-Hütung	*in*	*Richtung*
die	Rett*ung-und* Hütung		*auf*
das	Heil		das,
die	so-ziale *Hilf*e		*um*
		dt ne pl	sie
τοῖς		ἔ-θνεσιν	(*jetzt*)[a]
den		sich *selbst-als Gruppe Ge*setzten	unmittelbar
		sich *selbst-als eigen*willig *Zeigend*en	*zur*
		a*neinander* Gewöhnten	Eifer*sucht*
		Nationen	*zu*
prp ak	ak ne		*reizen.*
εἰς	τὸ		
hinein in	das,	*um*	
[h]in *Richtung auf*			
	if a1 ig	3 p pl ak ma	
παρα-ζηλῶσαι		αὐτούς	
(*jetzt*) neben-*zu ereifern*		sie.	
(*jetzt*) danebenstehend-*in* Eifer *zu bringen*			
(*jetzt*) unmittelbar-*zur* Eifer*sucht zu reizen*			

Röm 11.25+26

Apg 18.6

Ps 18.50
Röm 15.9

Röm 11.19

5 Mos 32.21
Röm 10.19

ohne (...) a+pt lesbar

12.)		12.)	
εἰ	δὲ		Wenn
Wenn	aber		
		no ne	aber
τὸ	παρά-πτωμα		
der	Daneben-Fall		
der	Fehltritt		ihr d Fehltritt
die	Kränkung		
3 p gn ma pl		no ma	Reichtum
αὐτῶν	πλοῦτος		
ihrerseits	Vielhaben		
ihr,	Fülleharben		der
ihre	Reichtum		
		gn ma	
	κόσμου		Welt
des	Schmuckes		
des	Geschmückten		
der	Welt		ist,
des	Kosmos		
	καὶ		und
ist er	und		
ist er			
ist sie,			ihre d Verminderung — Röm 9.27
		no ne	
τὸ	ἥττημα		
die	Minderung		Reichtum
	Verminderung,		
3 p pl gn ma		no ma	der — Röm 9.23 Kol 1.27
αὐτῶν	πλοῦτος		
ihrerseits,	Vielhaben		
ihre,	Fülleharben		Nationen,
	Reichtum		
		gn ne pl	
	ἐ-θνῶν		in
der	sich selbst-als Gruppe Gesetzten		
	sich selbst-als eigenwillig Zeigenden		
	aneinander Gewöhnten		wie
	Nationen,		
prp dt		pna dt ne	vielem
	πόσῳ		
in	wie vielem		
av kp			viel
μᾶλλον	τὸ		
viel mehr	die		mehr
no ne		3 p pl gn ma	
πλήρωμα	αὐτῶν		
Vervollständigung,	ihrerseits		ihre d Vervollständigung. — Röm 11.25+26 Apk 7.4
vollständige Füllung	ihre.		

Vers 12 nicht in **Codex Alexandrinus**

ohne (...) a+pt lesbar

13.)		13.)
	2 p pl dt	א, A, B
	ὑμῖν	|δὲ|
	Euch	|aber|
	[C]	1 p pr
	[οὖν]	λέγω
	[daher]	worte ich
		die Worte *gebrauche* ich
		sage ich,
		τοῖς
	ja	den
	dt ne pl	
	ἔ-θνεσιν	
	sich *selbst-als Gruppe* Gesetzten	:
	sich *selbst-als eigen*willig *Zeigend*en	
	a*neinander* Gewöhnten	
	Nationen	
	prp ak	pna ak ne
	ἐφ’	ὅσ-ον
	Auf	welche *Zeit*-diese
		so viel *Zeit*, wie,
	μὲν	οὖν
	das bleibt	daher,
	1 p pr	א, B, C, R: 1 p no
	εἰμι	ἐγὼ
	bin ich,	ich,
		gn ne pl
		ἐ-θνῶν
	der	sich *selbst-als Gruppe* Gesetzten
		sich *selbst-als eigen*willig *Zeigend*en
		a*neinander* Gewöhnten
		Nationen
	no ma	*prp ak*
	ἀπό-στολος	
	Ab-Gestellter	*in Bezug auf*
	Geschickter	
	Apo-Stel	
		ak fe
	τὴν	δια-κονίαν
	das	durch-Staub *Geh*en
	das	durch*weg-mit* Staub *in Berühr*ung *Kommen*
	den	Dienst,
	die	Dia-Konie
	2 p gn ma	1 p pr
	μου	δοξάζω
	meiner*seits*	*ein gute* Mein*ung beweis*e *und bestätig*e ich
	mein	Bewährt*heit beweis*e *und darstell*e ich,
	meinen,	Herrlich*keit zuwend*e ich
	meine	Herrlich*keit geb*e ich
		herrlich *mach*e ich
		ver*stärkt be*herrliche ich
		verherrliche ich
		Licht*ab*strahl*ung ermöglich*e ich
		Licht*aus*strahl*ung ermöglich*e ich

[1]Euch
[1]aber
[1]sage
[1]ich,
[1]den
[1]Nationen:
[1]*Das*
[1]bleibt
[1]daher:
[1]Auf
[1]soviel
[1]*Zeit*,
[1]wie
[1]ich,
[1]*ja*
[1]ich,
[1]*der*
[1]Nationen
[1]Apostel
[1]bin,
*beweis*e
und
*darstell*e
ich
Bewährt*heit*
in
Bezug
auf
meinen [d] Dienst,

Kol 1.23
Apg 28.31

Röm 1.5
Gal 1.16
Apg 9.15

Eph 3.8
Php 1.12
1 Tim 1.12

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt (1 x „**ich**“ fehlt):
„**Euch**
aber
sage
ich,
ja
den
Nationen:
Das
bleibt
daher:
Auf
soviel
Zeit,
wie
ich,
der
Nationen
Apostel
bin,“

[1]aL, **Codex Ephraemi** schreibt:
„**Euch daher sage ich,** *ja* **den Nationen**:
Das **bleibt daher**:
Auf soviel *Zeit*, **wie ich,** *ja* **ich,** *der* **Nationen Apostel bin,**“
[1]aL, **Textus Recptus** schreibt (weder „**aber**“ noch „**daher**“):
„**Euch aber sage ich,** *ja* **den Nationen**:
Das **bleibt daher**:
Auf soviel *Zeit*, **wie ich,** *ja* **ich,** *der* **Nationen Apostel bin,**“

14.) 14.)

pk av

εἴ	πως	
ob	*irgend*wie	*die*

1 p a1 kj kt

παρα-ηλώσω

(*de facto*) **neben-*er*eifern** *könn*te / *soll*te ich
(*de facto*) **daneben***stehend-in* **Eifer** *bring*en *könn*te / *soll*te ich
(*de facto*) **unmittelbar-*zur* Eifer***sucht reiz*en *könn*te / *soll*te ich

(1 p ft)

(παρα-ηλώσω)

(**neben-*er*eifern werde ich**)
(**daneben***stehend-in* **Eifer** *bring*en **werde ich**)
(**unmittelbar-*zur* Eifer***sucht reiz*en **werde ich**)

1 p gn

	μου	τὴν
die	**meiner***seits*	**das**

ak fe

σάρκα		καὶ
Fleisch	*sind sie*,	**und**

1 p a1 kj kt

σώσω

(*de facto*) **retten** *könn*te / *soll*te ich
(*de facto*) / **erretten** *könn*te / *soll*te ich
(*de facto*) / {*in das*} **Heil** *bring*en *könn*te / *soll*te ich
(*de facto*) / *in das* **Soziale** *helf*en *könn*te / *soll*te ich

(1 p ft)

(σώσω)

(**retten werde ich**)
(**erretten werde ich**)
({*in das*} **Heil** *bring*en **werde ich**)
(*in das* **Soziale** *helf*en **werde ich**)

pna ak ma pl prp gn 3 p gn ma

τινὰς	ἐξ	αὐτῶν
irgend*welch*e	**aus**	**ihrer**
[ir]**einige**		**ih***nen*.

[1]aü als ft:

„**ob ich** *irgend*wie *diejenigen* **unmittelbar** *zur* **Eifer***sucht reiz*en **werde**,
die **das Fleisch meiner***seits sind*, **und** [ir]**einige aus ihnen retten werde**.“

[1]**ob**
[1]**ich**
[1]*irgend*wie
[1]*die*
[1](*de facto*)[a]
[1]**unmittelbar**
[1]*zur*
[1]**Eifer***sucht*
[1]*reiz*en
[1]*könn*te,
[1]*die*
[1]**das**
[1]**Fleisch**
[1]**meiner***seits*
[1]*sind*,
[1]**und**
[1ir]**einige**
[1]**aus** — Röm 9.3, Röm 11.1
[1]**ih***nen*
[1](*de facto*)[a]
[1]**retten** — 1 Kor 9.22, 1 Tim 4.16
[1]*könn*te.

ohne (...) a+pt lesbar

15.)			15.)		
				Denn	
εἰ		γὰρ			
Wenn		denn			
			no fe	wenn	
ἡ		ἀπο-βολὴ			
der		Weg-Wurf			
die		Verwerfung,			
	3 p gn ma		no fe	ihre d Verwerfung	Mat 21.43 Apg 13.46
αὐτῶν		κατ-αλλαγὴ			
ihrer*seits*		*von oben* herab-Änderung			
ihre,		*all*bezügliche-Änderung		Versöhnung	Röm 5.11 2 Kor 5.19
		gemäße-Änderung			
		jeweilige-Änderung			
		entsprechende-Änderung			
		von oben herab-*Aus*tausch			
		*all*bezüglicher-*Aus*tausch		*der*	
		gemäßer-*Aus*tausch			
		jeweiliger-*Aus*tausch			
		entsprechender-*Aus*tausch			
		von oben herab-Wechsel		Welt	
		*all*bezüglicher-Wechsel			
		gemäßer-Wechsel			
		jeweiliger-Wechsel			
		entsprechender-Wechsel			
		Versöhnung		*ist*,	
			gn ma	welche	
		κόσμου			
des		Schmuckes			
des		Geschmückten			
der		Welt			
des		Kosmos		*ist*	
			pna no fe		
		τίς			
ist er		welche		*dann*	
ist es					
ist sie,					
ist er					
				die	
ist er		*dann*			
ist es					
ist sie,				Hinzunahme,	
ist er					
			no fe	wenn	
ἡ		πρόσ-λημψις			
die		Hinzu-Nahme			
das		Zu *sich*-Nehmen			
				nich*t*	
εἰ		μὴ			
wenn		nich*t*			
als		nur		Leben	
	no fe		prp gn		
ζωὴ		ἐκ			
Leben		aus		aus	
	aj gn ma pl				
νεκρῶν					
Erstorbenen		?		Erstorbenen?	Heb 8.13 Apk 20.4-6
Gestorbenen					

16.)		16.)	
	εἰ		[1]Wenn
	Wenn		
	ℵ, B, C, R	[A]	[1]aber
|δὲ|		[γὰρ]	[1]der
|aber|		[denn]	
		no fe	[1]von
ἡ		ἀπ-αρχὴ	[1]anderen
der		Von-Anfang	
der		von *anderen*-*gesonderte* Anfang	[1]*gesonderte*
der		ab*gesonderte*-Anfang	
die		Erstling*sfrucht*	[1]Anfang
	aj no fe		
ἁγία			[1]*zur*
zur Führ*ung geeignet*		*ist er*	[1]Führ*ung*
zur Führ*ung beauftragt*		*ist er*,	
heilig		*ist er*	[1]*beauftragt*
zur Verfüg*ung steh*end		*ist sie*	
			[1]*ist*,
		καὶ	[1]*dann*
dann		auch	
		no ne	[1]auch
τὸ		φύραμα	
der		Geknete	[1]der
		Teig,	
		ℵ, A, B, C, R	[1]Teig,
καὶ		εἰ	
und		wenn	[1]und
		no fe	
ἡ		ῥίζα	[1]wenn
die		Wurzel	
	aj no fe		[1]die
ἁγία			
zur Führ*ung geeignet*		*ist sie*,	[1]Wurzel
zur Führ*ung beauftragt*			
heilig			[1]*zur*
zur Verfüg*ung steh*end			
			[1]Führ*ung*
		καὶ	
dann		auch	[1]*beauftragt*
		no ma pl	[1]*ist*,
οἱ		κλάδοι	
die		Brechbaren	[1]*dann*
		Zweige.	
			[1]auch
			[1]die
			[1]Zweige.

Neh 10.37
Röm 8.23

4 Mos 15.21

Jes 11.10

3 Mos 11.44
Hes 44.30
1 Petr 1.16

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
„**Denn wenn der von** *anderen gesonderte* **Anfang** *zur* **Führ***ung beauftragt ist*,
und wenn die Wurzel *zur* **Führ***ung beauftragt ist*, *dann* **auch die Zweige.**“

[1]aL, **Papyrus 046** schreibt (`zweites` „**wenn**“ `fehlt, dadurch andere Wortreihenfolge`):
„**Wenn aber der von** *anderen gesonderte* **Anfang** *zur* **Führ***ung beauftragt ist*,
und *ist* **die Wurzel** *zur* **Führ***ung beauftragt*, *dann* **auch die Zweige.**“

ohne (...) a+pt lesbar

Ausbrechen		*Hine***instechen**	
Auszweigen	**und**	***E*inpropfen**	
	an		
		Öligen	
		öl*tragend***en** *Baum*	
dem		**Olive***nbaum*	
17.)			**17.)**
εἰ		**δέ**	
Wenn		**aber**	
	pna no ma pl		
τινες		**τῶν**	
irgend*welch***e**		**der**	
ᵢʳeinige			
	gn ma pl		3 p pl a1 ps kt
κλάδων		**ἐξ-εκλάσθησαν**	
Brechbaren		(*de facto*) **her*aus-gebrochen* wurden sie,**	
Zweige		(*de facto*) **her*aus-gezweigt* wurden sie**	
	2 p no		
σὺ		**δὲ**	
du		**aber**	
als		*ein*	
			no fe
	ἀγρι-έλαιος		
	*im Umher***führ***la***nd-***stehender* **Öliger**		
	*im Umher***führ***la***nd-***stehender* **Öl** *tragend***er** *Baum*		
	Feld-Öliger		
	im **Feld-***stehender* **Öl** *tragend***er** *Baum*		
	im **Feld-***stehender* **Oliven***baum*		
	wilder-Öl*baum*		
	pt pr no ma		2 p pl a1 ps ig
ὢν		**ἐν-εκεντρίσθης**	
Seiender		(*jetzt*) *hine***in-gestochen wurdest du**	
		(*jetzt*) *e***in-gepropft wurdest du**	
	prp dt		3 p pl dt ma
ἐν		**αὐτοῖς**	
in		**ihnen,**	
καὶ			
auch		*ein*	
			no ma
	συγ-κοιν-ωνὸς		
	zusammen-gemein*sam***en-Sein***sverbund Hab***ende**		
	zusammen *mit-Teilhab***er** *an der* **Gemeinschaft**		
			gn fe
τῆς		**ῥίζης**	
der		**Wurzel**	
	[ℵ², A, R]		
[καὶ]		**τῆς**	
[und]		**der**	
	gn fe		
πιότητος		**τῆς**	
Fettigkeit		**des**	
	gn fe		2 p pl a2 md dp kt
ἐλαίας		**ἐγένου**	
Öligen		(*de facto*) **individuell geworden** *bist* **du,**	
öl*tragend***en** *Baum*		(*de facto*) **dich entwickelt** *hast* **du**	
Olive*nbaum*			

Ausbrechen
und
***E*inpropfen**
an
dem
Olive*nbaum*

Wenn
aber
ᵢʳeinige
der
Zweige
(*de facto*)[a]
*her***ausgebrochen**
wurden, — Jer 11.16
du
aber
als
ein
ein
wilder — Hos 14.6+7
Öl*baum* — Eph 2.11+12
seiender,
(*jetzt*)[a]
in
ihnen
*hine***ingepropft** — Eph 2.14+19
wurdest,
du
(*de facto*)[a]
individuell
auch
ein
zusammen
*Teilhab***er**
an
der
Gemeinschaft
mit
der
Wurzel
[und]
der
Fettigkeit
des
Olive*nbaums* — Ri 9.9
geworden
bist,

18.) 18.)

μὴ
so nicht

2 p pr md/ps dp i!
κατα-καυχῶ
dich gegen-rühme du
dich entgegen-rühme du

2 p pr md/ps dp i! (Vorgang) 2 p pr md/ps dp i! (Zustand)

zum gegen-Rühmen veranlaßt werde du zum gegen-Rühmen veranlaßt sei du
zum entgegen-Rühmen veranlaßt werde du zum entgegen-Rühmen veranlaßt sei du

gn ma pl
τῶν κλάδων
die Brechbaren Zweige

!

εἰ δὲ
Wenn aber

κ, A, B, C, R: 2 p pr md/ps dp
|κατα-καυχᾶσαι|
|dich gegen-rühmst du
|dich entgegen-rühmst du

2 p pr md/ps dp (Zustand) 2 p pr md/ps dp (Vorgang)

zum gegen-Rühmen veranlaßt bist du zum gegen-Rühmen veranlaßt wirst du|
zum entgegen-Rühmen veranlaßt bist du zum entgegen-Rühmen veranlaßt wirst du|

[P 046: 2 p no
[σὺ
sie| [du,

2 p pr md/ps dp
καυχᾶσαι]
dich rühmst du
[dich rühmst du

2 p pr md/ps dp (Zustand) 2 p pr md/ps dp (Vorgang)

zum Rühmen veranlaßt bist du zum Rühmen veranlaßt wirst du]
zum Rühmen veranlaßt bist du zum Rühmen veranlaßt wirst du]

:

2 p no
οὐ σὺ
Nicht du,

ak fe
τὴν ῥίζαν
die Wurzel,

2 p pr
βαστάζεις ἀλλὰ
erfaßt du etwas anderes ist bestimmt
erfaßt und trägst du, sondern

no fe
ἡ ῥίζα
die Wurzel

2 p ak
σέ
{erfaßt sie} dich.
{erfaßt und trägt sie}

so
rühme
dich
nicht
gegen
die
Zweige!
[1]Wenn
[1]du
[1]dich
[1]aber
[1]gegen
[1]sie
[1]rühmst:
Nicht
du,
ja
du,
erfaßt
und
trägst
die
Wurzel,
sondern
die
Wurzel
{erfaßt
und
trägt}
dich.

Jes 37.31

Jes 60.21
Heb 2.11

[1]aL,
Papyrus 046
schreibt:
„Wenn
du,
ja,
du
dich
aber
rühmst:“

19.)		19.)		
	2 p ft		Daher	
ἐρεῖς			wirst	
{*Gedanken*} fließen *lass*en wirst du		*zu*	du	
Reden wirst du			*zu*	
	1 p dt		mir	
μοι		οὖν	reden*:*	
mir		daher	Die	
			Zweige	
		:	wurden	
	3 p pl a1 kt		{*doch*}	
ἐξ-εκλάσθησαν			(*de facto*)[a]	
(*De facto*) *her*aus-gebrochen wurden sie		{*doch*}	*her*ausgebrochen,	Joh 15.6
(*De facto*) *her*aus-gezweigt wurden sie			auf	
		no ma pl	daß	
		κλάδοι	ich	
die		Brechbaren	(*jetzt*)[a]	Apg 15.14
		Zweige,	*e*ingepropft	
		1 p no	werden	
ἵνα		ἐγὼ	*könn*te.	Heb 6.4-6
auf daß		ich		
		1 p a1 ps kj kt		
ἐγ-κεντρισθῶ				
(*jetzt*) *hine*in-gestochen werden *könn*te / *würd*e ich				
(*jetzt*) ein-gepropft werden *könn*te / *würd*e ich.				

ohne (...) a+pt lesbar

20.)		20.)
	av	
καλῶς		
Ruf*hab*end		
Verhüll*tmach*end		*war es.*
Ideal		
Vortrefflich		
	prp dt	
	In	
	Infolge von	
	Aufgrund von	
	dt fe	
τῇ		ἀ-πιστίᾳ
der		Un-Treue
der		Treu[2]-losigkeit[1]
dem		Miß-Trauen
dem		Un-Glauben
	א, A, C, R: 3 p pl a1 kt	[B: 3 p pl a1 kt]
|ἐξ-εκλάσθησαν|		[εκλάσθησαν]
|(*de facto*) *her*aus-gebrochen wurden sie|		[(*de facto*) gebrochen wurden sie]
|(*de facto*) *her*aus-gezweigt wurden sie|		[(*de facto*) *ab*gezweigt wurden sie]
	!	
	2 p no	
σὺ		δὲ
Du		aber,
	prp dt	
		τῇ
in		der
infolge von		der
		dem
		dem
	dt fe	2 p pe
πίστει		ἔστηκας
Treue		Stand ge*nomm*en hast du
Treu*everbind*ung		*fest*gestanden hast du
*Ver*trauen		*Be*stand hast du.
Glauben		
		prp ak
μὴ		
Nich*t*		*auf zu*
		auf
	aj ak ne pl	
|ὑψηλὰ		
|hohe		*Dinge*
	2 p pr i!	[C, R: 3 p pr]
φρόνει|		[ὑψηλὸ-φρόνει]
sinne du|		[*auf* Hohes-sinne du
|ziel*gerichtet* denke du|		[*in Bezug auf* Hohes-ziel*gerichtet* denke du]
	!,	
		2 p pr md/ps i!
ἀλλὰ		φοβοῦ
etwas anderes *ist bestimmt*		*individuell* fürchte du
sondern		*Ehr*furcht *erweise* du
	2 p pr md/ps i! (Vorgang)	2 p pr md/ps i! (Zustand)
zum Fürchten *veranlaß*t werde du		*zum* Fürchten *veranlaß*t sei du
*zum Ehr*furcht*erweis*en *veranlaß*t werde du		*zum Ehr*furcht*erweis*en *veranlaß*t sei du
	!	

[1]aL, **Codex Ephraemi** und **Textus Receptus** schreiben:
„*Infolge von* der Treulosigkeit wurden sie (*de facto*)[a] *her*ausgebrochen!
Du aber hast *Be*stand *infolge von* der Treu*everbind*ung. Sinne nicht *auf* Hohes!,“

Verhüll*tmach*end
war
es.
[1]*Infolge*
[1]*von*
[1]der
[1]Treulosigkeit — Heb 3.19
[1]wurden
[1]sie
[1](*de facto*)[a] — Mat 21.43, Apg 13.46
[1]*her*ausgebrochen!
[1]Du
[1]aber,
[1]*infolge*
[1]*von*
[1]der — 1 Kor 16.13, Gal 3.11, Eph 2.8
[1]Treu*everbind*ung
[1]hast
du — 1 Kor 15.1, 2 Kor 1.24
[1]*Be*stand.
[1]Sinne
[1]nicht
[1]*auf*
[1]hohe — Röm 12.16
[1]*Dinge*!,
sondern
sei
zum
*Ehr*furcht*erweis*en — Php 2.12
*veranlaß*t!

[1]aL,
Codex Vaticanus
schreibt:
„*Infolge*
von
der
Treulosigkeit
wurden
sie
(*de facto*)[a]
gebrochen!
Du
aber
hast
*Be*stand
infolge
von
der
Treu*everbind*ung.
Sinne
nicht
auf
hohe
Dinge!,“

21.)		21.)	
		εἰ	Wenn
		Wenn	
		γὰρ	ὁ
		denn	der
	no ma		prp gn
	θεὸς		
	*Ein*setzer		*voraus*
	*Ab*setzer		*angesichts*
	Schau*end*e		
	Gott		
	gn ma pl		prp ak
	τῶν		κατὰ
	der		gemäß
			ak fe
			φύσιν
	dem		Gesproßten
	der		Natur
	der		Physis
	gn ma pl		
	κλάδων		
	Brechbaren		*sie*
	Zweige		
			3 p a1 md dp kt
	οὐκ		ἐφείσατο
	nicht		(*de facto*) s*elbs*t verschont *hat* er,
			(*de facto*) s*elbs*t geschont *hat* er
			[R, P 046: pk
			[μή
	so		[nich*t*
	av]		
	πως]		οὐ-δὲ
	*irgend*wie]		nicht-aber *auch*
	prp gn		2 p gn
			σοῦ
	voraus		deiner
	angesichts		di*ch*
	א, A, B, C, P 046: 3 p ft md dp		[R: 3 p a1 md dp kj kt]
	|φείσεται|		[φείσηται]
	|*individuel*l verschonen wird er|		[(*de facto*) *individuel*l verschonen *würde* er].
	|*individuel*l schonen wird er|		[(*de facto*) *individuel*l schonen *würde* er]

[1]aL, **Papyrus 046** schreibt:
„*so* wird er nicht *irgend*wie aber *auch* di*ch* *individuel*l nicht verschonen.“

Joh 15.2

Wenn
aber
der
Gott
angesichts
der
Zweige
gemäß
der
Natur
sie
(*de facto*)[a]
s*elbs*t
nicht
verschont
hat,
[1]*so*
[1]wird
[1]er
[1]aber
[1]*auch*
[1]di*ch*
[1]*individuel*l
[1]nicht
[1]verschonen.

[1]aL,
Textus Receptus
schreibt:
„*so*
würde
er
(*de facto*)[a]
nicht
*irgend*wie
aber
auch
di*ch*
*individuel*l
nicht
verschonen.“

22.) 22.)

2 p a2 i! ig

ἴδε
(*Jetzt*) gewahre du
(*Jetzt*) wahrnehme du

οὖν
daher

die
das
die
die

ak fe

χρηστότητα
*Fähig*keit *des* Gebrauch *des angmessenen Handelns*
bedarf*sgerech*te *Handeln*
Milde
Wohltat

καὶ
und

das
das
die

no fe

ἀπο-τομίαν
Weg-Schneiden
Ab-Schneiden
Rigorosität

κ, A, C, R

|*des*|

[B, P 046]

[τοῦ]
[des]

gn ma

θεοῦ
*Ein*setzers
*Ab*setzers
Schau*end*en
Gottes

!

prp ak

ἐπὶ
Auf *zu*

μὲν
das bleibt

ak ma pl

τοὺς
die

pt a2 ak ma pl kt

πεσόντας
(*de facto*) Gefallenseienden
(*de facto*) Gestürztseienden

κ, A, B, C, P 046:

|*das*
|*das*
|*die*

no fe

|ἀπο-τομία|
Weg-Schneiden
Ab-Schneiden|
Rigorosität,|

[κ², R:

[*als*

ak fe]

[ἀπο-τομίαν]
Weg-Schneiden]
[Ab-Schneiden]
[Rigorosität,]

[1]aL, Codex Vaticanus und Papyrus 046 schreiben:
„Nimm daher (*jetzt*)[a] *die* Milde und *die* Rigorosität des Gottes wahr!
Das bleibt:
Auf die (*de facto*)[a] Gefallenseienden *zu*, Rigorosität“

[1]Nimm
[1]daher
[1](*jetzt*)[a]
[1]*die*
[1]Milde
[1]und
[1]*die*
[1]Rigorosität
[1]Gottes
[1]wahr!
[1]*Das*
[1]bleibt:
[1]Auf
[1]die
[1](*de facto*)[a]
[1]Gefallenseienden
[1]*zu*,
[1]Rigorosität,

2 Mos 19.4

Mat 25.46
Jud 5

(Ps 118.26)
Mat 23.38
Luk 13.35

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
und
Textus Receptus
schreiben
(ak statt no):
„Nimm
daher
(*jetzt*)[a]
die
Milde
und
die
Rigorosität
des
Gottes
wahr!
Das
bleibt:
Auf
die
(*de facto*)[a]
Gefallenseienden
zu,
als
Rigorosität“

א: prp gn	[R: prp ak]	
|ἐπὶ|	[ἐπὶ]	δὲ
|gebiets|	[auf *zu*]	aber

א, A, B, C, P 046:*prp ak*	2 p ak	[A, B, C, P 046]
	σὲ	
|*in Bezug auf*|	dich	[*ist sie / es*]

		א: gn fe
	|χρηστότητος|	
|*der*	*Fähig***keit** *des* **Gebrauch** *des angmessenen Handelns*|	
|*des*	**bedarf***sgerech***ten** *Handelns*|	
|*der*	|Milde|	
|*der*	|Wohltat|	

[A, B, C, P 046:		no fe
	[χρηστότης]	
[*die*	*Fähig***keit** *des* **Gebrauch** *des angmessenen Handelns*]	
[*das*	**bedarf***sgerech***te** *Handeln*]	
[*die*	**Milde**]	
[*die*	**Wohltat**]	

[R:		ak fe]
	[χρηστότηταα]	
[{*als*}	*Fähig***keit** *des* **Gebrauch** *des angmessenen Handelns*]	
	[**bedarf***sgerech***te** *Handeln*]	
	[**Milde**]	
	[**Wohltat**]	

	gn ma	
	θεοῦ	ἐὰν
des	*Ein***setzers**	**so**
	*Ab***setzers**	
	Schau*enden*	
	Gottes,	

א, B: 2 p pr kj	[A, C, R, P 046: 2 p a1 kj kt]
|ἐπι-μένῃς|	[ἐπι-μείνῃς]
|*all***gebiets-bleiben** *soll***test du**|	[(*de facto*) *all***gebiets-bleiben** *soll***test du**]
|*all***gebiets-***aus***harren** *soll***test du**|	[(*de facto*) *all***gebiets-***aus***harren** *soll***test du**]
|**verbleiben** *soll***test du**|	[(*de facto*) **verbleiben** *soll***test du**]
|**verharren** *soll***test du**|	[(*de facto*) **verharren** *soll***test du**]

		prp dt
	in	
	inmitten von	
	infolge von	

		dt fe
τῇ	χρηστότητι	
der	*Fähig***keit** *des* **Gebrauch** *des angmessenen Handelns*	
dem	**bedarf***sgerech***ten** *Handeln*	
der	**Milde,**	
der	**Wohltat**	

		2 p no
ἐπ-εὶ	καὶ	σὺ
*dar***auf***hin-***wenn**	**auch**	**du**
sonst		

		2 p ft² ps
	ἐκ-κοπήσῃ	
	wirst heraus-gehauen worden sein du.	
	wirst aus-gestoßen worden sein du	

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt (`no statt gn`):
„**aber** *in Bezug auf* **dich** *ist* **Milde Gottes, so du** *in* **der Milde verharren** *soll***test,**“
[1]aL, **Textus Receptus** schreibt (`ak statt gn`):
„**aber auf dich** *zu* {*als*} **Milde Gottes, so du** (*de facto*)[a] *in* **der Milde verharren** *soll***test,**“

[1]**aber**
[1]*in*
[1]*Bezug*
[1]*auf*
[1]**dich**
[1]**gebiets**
[1]*der*
[1]**Milde**
[1]**Gottes,**
[1]**so**
[1]**du**
[1]*in*
[1]**der**
[1]**Milde**
[1]**verharren**
[1]*soll***test,**
sonst
wirst
du
herausgehauen
worden
sein.

[1]aL,
Codex Alexandrinus,
Codex Ephraemi
und
Papyrus 046
schreiben:
„**aber**
in
Bezug
auf
dich
*ist**
Milde
Gottes,
so
du
(*de facto*)[a]
in
der
Milde
verharren
*soll***test,**“

Röm 2.4
1 Kor 15.2

Luk 6.35

Mat 25.30
Joh 15.2+4

*e: Aufgrund umseitiges „Nimm“, (... wen?) zieht Akkusativ nach sich, hier Nominativ

ohne (...) a+pt lesbar

23.)		23.)	
	pn no ma pl		
κἀ-κεῖνοι		δέ,	Und
Und-dortige		aber,	
Und-jene			jene
ἐὰν		μὴ	aber,
so		nich*t*	
		ϰ, B: 3 p pr pl kj	so
	|ἐπι-μένωσιν|	
	|al/gebiets-bleiben *sol*/ten sie|	sie
	|*al*/gebiets-*aus*harren *sol*/ten sie|	
	|verbleiben *sol*/ten sie|	nich*t*
	|verharren *sol*/ten sie|	
		[ϰ², A, C, R: 3 p pl a1 kj kt]	*in*
	[ἐπι-μείνωσιν]		
	[(*de facto*) *al*/gebiets-bleiben *sol*/ten sie]		der
	[(*de facto*) *al*/gebiets-*aus*harren *sol*/ten sie]		
	[(*de facto*) verbleiben *sol*/ten sie]		Treulosigkeit
	[(*de facto*) verharren *sol*/ten sie]		
		prp dt	[(*de facto*)[a]]
	in		
			verharren
		dt fe	
τῇ		ἀ-πιστίᾳ	*sol*/ten,
der		Un-Treue	
der		Treu[2]-losigkeit[1]	werden
dem		Miß-Trauen	
dem		Un-Glauben	
	3 p pl ft ps	aj no ma	*e*ingepropft
ἐγ-κεντρισθήσονται		δυνατὸς	
werden *hine*in-gestochen werden sie		vermögen*smächt*ig	werden,
werden ein-gepropft werden sie,		vermögen*d*	
		*er*mächtigt	denn
		mächtig	
		können*d*	der
		fähig	
		dyna*misch*	Gott
		3 p pr	
γάρ		ἐστιν	ist
denn		ist er	
		no ma	
ὁ		θεὸς	*er*mächtigt,
der		*Ein*setzer	
|		*Ab*setzer	sie
		Schau*end*e	
		Gott	(*definitiv*)[a]
	av	ϰ, (B): if a1 ef	
πάλιν		|ἐν-κεντρίσαι|	dann
nochmals		(*definitiv*) *hine*in-*zu*stechen	
nochmalig		(*definitiv*) ein-*zu*propfen	wieder
dann wieder			
	[A, (C,) R: aS]	3 p ak ma pl	*ein*zupropfen.
[ἐγ-κεντρίσαι]		αὐτούς	
		sie.	

Jes 29.10
Joh 6.44+65
Röm 11.8
Heb 4.6+7
EH 11.3

24.) 24.)

		2 p no	prp gn
εἰ	γὰρ	σὺ	ἐκ
Wenn	denn	du	aus

gn fe	prp ak		ak fe
τῆς	κατὰ		φύσιν
dem	gemäß	*dem*	Gesproßten
		der	Natur
		der	Physis

2 p a2 ps kt

ἐξ-εκόπης

(*de facto*) heraus-gehauen wurdest du

(*de facto*) aus-gestoßen wurdest du

gn fe

ἀγρι-ελαίου

*im Umher*führ*land-stehenden* Öligen

*im Umher*führ*land-stehender* Öl *tragenden Baum*

Feld-Öligen

im Feld-*stehender* Öl *tragenden Baum*

im Feld-*stehenden* Oliven*baum*

wilden-Öl*baum*

	prp ak		ak fe
καὶ	παρὰ		φύσιν
und	neben	*dem*	Gesproßten
		die	Natur
		der	Physis

2 p a2 ps ig

ἐν-εκεντρίσθης

(*jetzt*) *hin*ein-gestochen wurdest du

(*jetzt*) ein-gepropft wurdest du

prp ak	
εἰς	
hinein in	*den*

ak fe

καλλι-ἔλαιον

in jeder Hinsicht ruf*habenden*-öl*tragenden Baum*

bisher verhüllten Oliven*baum*

Ideal-Öligen

in jeder Hinsicht ideal*en* öl*tragenden Baum*,

in jeder Hinsicht ideal*en* Oliven*baum*

prp dt	aj dt ne	av kp	pna no ma pl
	πόσῳ	μᾶλλον	οὗτοι
in	wie vielem	viel mehr	diese

no ma pl	prp ak		ak fe
οἱ	κατὰ		φύσιν
die	gemäß	*dem*	Gesproßten
		der	Natur
		der	Physis

κ: 3 p pl ft ps

|ἐν-κεντρισθήσονται|

werden *hin*ein-gestochen werden sie

werden ein-gepropft werden sie

[A, C, R: aS]	[B: Schreibfehler]
[ἐγ-κεντρισθήσονται]	[ἐν-κεντρισθήσον]

prp dt		aj dt fe	dt fe
	τῇ	ἰδίᾳ	ἐλαίᾳ
in	den	eigenen	Öligen
		laienhaften	öl*tragenden Baum*.
			Oliven*baum*

Denn wenn du aber (*de facto*)[a] aus dem wilden Öl*baum* gemäß *der* Natur du herausgehauen wurdest, und du (*jetzt*)[a] neben *die* Natur hinein in *den* *in* *jeder* *Hinsicht* ideal*en* öl*tragenden* *Baum* eingepropft wurdest, *in* wie vielem viel mehr werden diese, die gemäß *der* Natur, *in* den eigenen öl*tragenden* *Baum*, eingepropft werden.

Röm 11.17

Jes 29.10
Joh 6.44+65
Röm 11.8
Heb 4.6+7
EH 11.3

Das

besondere

durch **Riegel Gehütete**
Geheimnis
Mysterium

25.)		25.)
		[A, B, (C,) R]
οὐ		[γὰρ]
Nicht		**[denn]**
	1 p pr / 1 p pr kj	✗
θέλω		|γὰρ|
den **Will***en hab***e ich / wollen** *würd***e ich**		**|denn|,**
	2 p pl ak	if pr
ὑμᾶς		ἀ-γνοεῖν
euch		**un-wissen***d zu las***sen**
		*nich***t-kennen** *zu las***sen**
		*nich***t-***er***kennen** *zu las***sen**
		verkennen *zu las***sen**
	vo	vo ma pl
		ἀ-δελφοί
ihr,		*die ihr des* **gleichen-Mutterschoßes** *seid*
ihr		**Brüder,**
	prp ak	
		τὸ
in Bezug auf		**das**
	ak ne	pna ak ne
μυσ-τήριον		τοῦτο
durch **Riegel-Gehütete**		**dieses,**
Geheimniss,		
Mysterium		
		✗, A, C, R
ἵνα		μὴ
auf daß		**nich***t*
	2 p pl pr kj	✗, C, R: prp dt
ἦτε		|παρ᾽|
sein *soll***tet ihr**		**|bei|**
	[A, B: prp dt]	3 p dt ma pl
[ἐν]		ἑ-αυτοῖς
[in]		**euch-selber**
	aj no ma pl	
φρόνιμοι		ὅτι
Besonnene		**daß**
in **ziel***gerichtete* **Denk***halt***ung** *Seiend***e**		**:**
Kluge		

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt („**nich***t*“ `fehlt`):
„**auf daß ihr in euch selber Kluge sein** *soll***tet:**“
[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„**auf daß ihr nich***t* **in euch selber Kluge sein** *soll***tet:**“

Das
besondere
Geheimnis

Denn
ich
*würd***e**
nicht
wollen,
euch
in
Bezug
auf
das
dieses
Geheimnis
unwissen*d*
zu
*las***sen,**
ihr
Brüder,
[1]**auf**
[1]**daß**
[1]**ihr**
[1]**nich***t*
[1]**bei**
[1]**euch**
[1]**selber**
[1]**Kluge**
[1]**sein**
[1]***soll*tet:**

1 Kor 4.1
Eph 3.5

ohne (...) a+pt lesbar

no fe	prp gn	Verstockung	Jes 29.10 Joh 6.44+65 Röm 11.7+8 Heb 4.6+7 EH 11.3
πώρωσις	ἀπὸ		
Verstockung	von	ist	
	gn ne	von	
	μέρους		
einem	Teil	*einem*	
	hebrÜ: dt ma	Teil	Röm 1.16 Röm 9.24+27
τῷ	Ἰ-σρα-ὴλ		
dem	es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige es-kämpft / fürstet-Gott I-sra-el,	dem israel*ischen*	EH 15.2+3
		Volk	
3 p pe dp	prp gn	geschehen,	
γέγονεν	ἄχρι		
geworden ist es geschehen ist es, *sich* entwickelt hat es	bis *d*ahin,	bis *d*ahin,	Röm 11.24
pna gn ne		w daß	
οὗ	τὸ		
welches w daß	die das	das	
		zu	
no ne	*prp gn*	*Ver*voll*ständ*igende	Apg 15.14 „aus“
πλήρωμα			
*Ver*voll*ständ*igung *zu Ver*voll*ständ*igende	*aus*	*aus*	Apg 1.8 Mat 24.14 „*in*“
	gn ne pl	den	
τῶν	ἐ-θνῶν		
den	sich *selbst-als Gruppe Ge*setzten sich *selbst-als eigen*willig *Zeigend*en a*neinander* Gewöhnten Nationen	Nationen (*de facto*)[a]	Röm 15.9 Eph 2.11+12
		hineingekommen	
	3 p a2 dp kj kt	sein	
εἰσ-έλθῃ			
(*de facto*) hinein-gekommen sein *soll*te / *könn*te / *würd*e sie / es.		*soll*te.	

ohne (...) a+pt lesbar

26.)		26.)	
		καὶ Und	Und Apg 1.6 Apg 15.16
av		aj no ma	
οὕτως *auf* **diese** *Weise* **also** **so**		πᾶς **all**	*auf* **diese** *Weise*
		hebrÜ: no ma	**wird**
der		Ἰ-σρα-ὴλ **es-kämpft / fürstet-***der* **eine Lehrende** **es-kämpft / fürstet-***der* **Einzüngige** **es-kämpft / fürstet-Gott** **I-sra-el,**	**all** Röm 9.6 *das*
3 p ft ps		av	**israel***ische*
σωθήσεται **wird gerettet werden er,** **wird errettet werden er** **wird** *in das* **Heil ge***bracht* **werden er** **wird** *in das* **Soziale ge***holfen* **werden er**		καθ-ὡς **gemäß-wie** **jeweils-wie** **so, wie**	Ps 14.7 Ps 53.7 Mat 23.39 *Volk* **gerettet**
bei md		3 p pe md/ps	**werden,**
es		γέγραπται **selbst schreiben** *lassen* **hat er**	**so,**
3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)			
geschrieben worden ist es		*:*	**wie**
3 p ft		prp gn	**er**
ἥξει **Eintreffen wird er**		ἐκ **aus**	*es*
		hebrÜ: dt fe	**selbst**
dem		Σι-ὼν **Schiff-***des* **Täuberichs** *mit* **Krieg** *bedrohten* **Schiff-***des* **Taubers** **Zi-on**	**hat**
(NÜ)			**schreiben**
(Σιὼν) (Kriegsschiff) (Verdorrten) (Zion)		ὁ **der**	Jes 59.20 *lass***en***:*
		pt pr no ma md/ps dp	*Es*
		ῥυόμενος **selbst** *mit Geschick* **Deichselnde** **selbst Bergende** **selbst** *in* **Schutz Nehmende**	**wird** **aus** später Aufenthalt des Sohnes GOTTES: Heb 12.22 Apk 14.1 EH 21.10+12
		pt pr no ma md/ps dp (Zustand))	**Zion**
		zum mit Geschick **Deichselnde** *Veranlaß***tseiende** *zum* **Bergen** *Veranlaß***tseiende** *zum in* **Schutznehmen** *Veranlaß***tseiende**	**der** dagegen gegenwärtiger Aufenthalt des Sohnes GOTTES: Ps 110.1 Kol 3.1 Apg 7.55 1 Petr 3.22
		pt pr no ma md/ps dp (Vorgang)	**selbst**
		zum mit Geschick **Deichselnde** *Veranlaß***twerdende** *zum* **Bergen** *Veranlaß***twerdende** *zum in* **Schutznehmen** *Veranlaß***twerdende.**	*in* **Schutz**
3 p ft		ak fe pl	**Nehmende**
ἀπο-στρέψει **Ab-wenden wird er** **Weg-wenden wird er** **Apo-strophieren wird er**		ἀ-σεβείας *Ver***un-Ehrungen** **Ehr***furchts*[2]**-losigkeiten**[1] **Ruch**[2]**-losigkeiten**[1]	Sach 14.5-7 EH 7.3-8 Joel 4.16 **eintreffen,**
prp gn			**er**
ἀπὸ **von**		*dem*	**wird**
		hebrÜ: gn ma	**Ehr***furchts***losigkeiten**
		Ἰ-ακὼβ *die* **Ferse**[2]*-des* **Werden***mach***enden**[1] **Überlister**[2] *für den-***Werden***mach***enden**[1] *der* **Werden***mach***ende-***läßt* *einen* **Umweg** *geh***en** *die* **Ferse**[2]**-JaHs**[1] **Überlister**[2]**-JaHs**[1] **JaH-***läßt* *einen* **Umweg** *geh***en** **Fers***ehalt***enden / Überlister / Folgenden** **J-akob.**	**von** **Jakob** **abwenden.**

ohne (...) [a+pt] lesbar

27.)		27.)	
	καὶ Und		Und
pna no fe			dies
αὕτη dies		*ist er* *bedeutet er*	*ist*
3 p pl dt ma			ihnen
αὐτοῖς ihnen		ἡ die die der	der Bund meinerseits,
prp gn		1 p gn	
παρ' seitens seits		ἐμοῦ meiner	wann gleichsam
no fe			ich
δια-θήκη durch*dringliche*-Setzung durch*gehend gültige*-Fest**setzung** Bund,		ὅτ-αν wann-gleichsam wenn-*der* Fall *eintritt, daß*	(*definitiv*)[a] ihre [d] Verfehlungen
		1 p a2 md ef	
	ἀ-φέλωμαι (*definitiv*) ent*fernend*-entheben *sollte / würde / könnte* ich (*definitiv*) ent-seitigen *sollte / würde / könnte* ich (*definitiv*) ent*fernend*-be**seitigen** *sollte / würde / könnte* ich		ent*fernend* *be*seitigen *soll*te.
	τὰς die		
ak fe pl		3 p pl gn ma	
ἁ-μαρτίας *nicht*-Zeugnis *Gebenden* Verfehlungen, Sünden		αὐτῶν ihrer*seits* ihre.	*Das* bleibt*:* Gemäß
28.)		28.)	der
		prp ak	
	κατὰ Gemäß		frohen Botschaft
	μὲν *das* bleibt zwar	τὸ der der der dem	*sind* *sie* euretwegen
ak ne			*zu*
εὐ-αγγέλιον Wohl-Kunde Wohl-*Ver*kündigung frohen-Botschaft Ev-angelium		*sind sie*	Tilgendes Habende,
aj no ma pl		prp ak	aber
ἐχ-θροὶ *zu* Tilgendes[2]-Habende[1], Feinde		δι' wegen	gemäß
2 p pl ak		prp ak	der
ὑμᾶς euch euret,		κατὰ gemäß	Auserwählung
	δὲ aber	τὴν dem der	*sind* *sie* *zur*
ak fe			*richtigen*
ἐκ-λογὴν *mit* Wort*en*[2]-Aus*erkor*enen[1] Aus-Erwählung		*sind sie*	*Weg*führ*ung*
aj no ma pl		prp ak	Be*fähig*te
ἀγαπητοὶ *zur richtigen Weg*führ*ung* Be*fähig*te *zur* Führ*ung* Be*rechtig*te Geliebte		διὰ wegen	wegen der
		ak ma pl	Väter,
	τοὺς der	πατέρας Väter,	

Röm 9.4
Apg 7.8

Jes 27.9-13

Jes 29.10+11
Röm 11.8-10

Jes 65.8-16
Röm 11.7
Apk 7.4-8
Apk 12.1+6

5 Mos 10.15

29.) 29.)

aj no ne pl
ἀ-μετα-μέλητα
nicht-**nach***träglich*-**kümmerbare**
nicht-*da*mit-*be*kümmerbare
un-bereubare

γὰρ — τὰ
denn — **die**

no ne pl
χαρίσματα — καὶ — ἡ
*Be*freudenden — **und** — **die**
Freud*ebereit*enden
Gegnadeten
Gnaden*gab*en
*be*günstigenden *Gab*en
Charismen

no fe — gn ma
κλῆσις — τοῦ — θεοῦ
Berufungen — **des** — *Ein*setzers
Einladungen — *Ab*setzers
Schau*end*en
Gottes.

30.) 30.)

[ℵ¹, ℵ², A, B, C, R: — cj] — [ℵ², R]
[ὥσ-περ — γὰρ] — [καὶ]
[Wie-eben*so* — denn] — [auch]

[ℵ¹, ℵ², A, B, C, R: 2 p pl no
[ὑμεῖς — ποτε
[ihr — *irgend*wann
[einst]

2 p pl a1 kt
ἠ-πειθήσατε
(*de facto*) *euch* **un-treu** *verhalten habt* **ihr**
(*de facto*) **un-fügsam** *verhalten habt* **ihr**
[(*de facto*) *euch nicht*-**gefügt** *habt* **ihr**]
[(*de facto*) **un-überzeugbar** *geblieben seid* **ihr**]
[(*de facto*) **widerspenstig** *geblieben seid* **ihr**]
[(*de facto*) *in* **Widerspenstigkeit** *verfallen seid* **ihr**]

prp dt — dt ma]
τῷ — θεῷ]
zuorts — **dem** — *Ein*setzer]
-] — [*Ab*setzer]]
[*zuorts*] — [Schau*end*en]
[*zuorts*] — [Gott,]
[*zuorts*]

[ℵ¹, ℵ², A, C, R] — [B: aS] — [ℵ¹, ℵ², A, B, C, R:
[νῦν] — [νυνὶ] — [δὲ
[nun] — [aber

2 p pl a1 ps kt
ἠλεήθητε
(*de facto*) *be*barmt wurdet ihr
[(*de facto*) *mit Er*barmen *beschenk*t wurdet ihr]
[(*de facto*) *mit* **Barm***herzigkeit beschenk*t wurdet ihr]
[(*de facto*) **bemitleide***nswert* wurdet ihr]

prp dt — dt fe — prp gn
τῇ
infolge von — **der** — *von*

pna gn ma pl — dt fe
τούτων — ἀ-πειθείᾳ]
diesen — **Un***anleit***samkeit**-*zur* **Treue**
Un-Fügsamkeit]
[Un-Überzeugbarkeit]
[Widerspenstigkeit,]

[1]aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** und **Textus Receptus** schreiben:
„**Denn eben***so*, **wie auch ihr einst** (*de facto*)[a] *zuorts* **dem Gott widerspenstig** *geblieben seid*,“

denn	
unbereubare	4 Mos 23.19 Röm 15.8
sind	
die	
Gnaden*gab*en	
und	
die	
Berufungen	
des	
Gottes.	
[1]**[Denn**	
[1]**eben***so*,	
[1]**wie**	
[1]**ihr**	
[1]**einst**	Heb 3.9
[1](*de facto*)[a]	
[1]*zuorts*	
[1]**dem**	
[1]**Gott**	
[1]**widerspenstig**	Röm 2.8 Eph 2.2+12
[1]**ge***blieb*en	
[1]*seid*,	
nun	
aber	
(*de facto*)[a]	
infolge	
von	
der	
Widerspenstigkeit	
von	
diesen	
mit	
*Er***barmen**	Röm 15.9
*beschenk***t**	
wurdet,]	

31.) 31.)

av

οὕτως	καὶ
auf **diese** *Weise*	**auch**
so*lcherart*	
also	

pna no ma pl

οὗτοι	νῦν
diese	**nun**

3 p pl a1 kt

ἠ-πείθησαν

(*de facto*) *euch* **un-treu** *verhalten haben* **sie**
(*de facto*) **un-fügsam** *verhalten haben* **sie**
(*de facto*) *euch nicht* **-gefügt** *haben* **sie**
(*de facto*) **un-überzeugbar** *geblieben sind* **sie**
(*de facto*) **widerspenstig** *geblieben sind* **sie**
(*de facto*) *in* **Widerspenstigkeit** *verfallen sind* **sie**

prp dt

	τῷ
infolge von	**dem**

2 p dt ne — dt ne

ὑμετέρῳ	ἐλέει
euren, *ja* **euren,**	*Erbarmenerlangen*,
	Barm*herzigkeiterlangen*
	Bemitleidung*erlangen*

ἵνα	καὶ
auf daß	**auch**

[א¹, A, B, R: 3 p pl no ma] — א, א¹, B

[αὐτοὶ]	νῦν
[sie]	**nun**

3 p pl a1 kj ps kt

ἐλεηθῶσιν

(*de facto*) *bebarmt werden würden / können* **sie**
(*de facto*) *mit Er* **barmen** *beschenkt* **werden** *würden / können* **sie.**
(*de facto*) *mit* **Barm***herzigkeit beschenkt* **werden** *würden / können* **sie**
(*de facto*) **bemitleide***nswert* **werden** *würden / können* **sie**

[1]aL, **1. Korrektor Codex Sinaiticus** und **Codex Vaticanus** schreiben:
„**auf daß auch sie,** *ja* **sie nun** (*de facto*)[a] *mit Er* **barmen** *beschenkt* **werden** *würden.*“
[1]aL, **Codex Alexandrinus** und **Textus Receptus** schreiben („**nun**“ `fehlt`):
„**auf daß auch sie,** *ja* **sie** (*de facto*)[a] *mit Er* **barmen** *beschenkt* **werden** *würden.*“

Begründung

32.) 32.)

3 p a1 kt

συν-έκλεισεν

(*De facto*) **zusammen-verschlossen** *hat* **er**
(*De facto*) **zusammen-***einge* **schlossen** *hat* **er**

γὰρ	ὁ
denn	**der**

no ma

θεὸς	τοὺς
Ein **setzer**	**die**
Ab **setzer**	
Schau*end* **e**	
Gott	

aj ak ma pl — prp ak

πάντας	εἰς
alle	**hinein in**

ak fe

ἀ-πείθειαν	ἵνα
Un*anleit* **samkeit-***zur* **Treue**	**auf daß**
Un-Fügsamkeit	
Un-Überzeugbarkeit	
Widerspenstigkeit,	

aj ak ma pl

τοὺς	πάντας
die	**alle**

3 p a1 kj kt

ἐλέῃ

(*de facto*) *bebarmen könnte / würde* **er**
(*de facto*) *mit Er* **barmen** *beschenken könnte / würde* **er**
(*de facto*) *mit* **Barm***herzigkeit beschenken könnte / würde* **er**
(*de facto*) **bemitleiden** *könnte / würde* **er**

auf
diese
Weise
sind
(*de facto*)[a]
auch
diese
nun
infolge
von
dem
eurem,
ja
eurem,
Erbarmen*erlangen*
widerspenstig
geblieben,
[1]**auf**
[1]**daß**
[1]**auch**
[1]**sie**
[1]**nun**
[1](*de facto*)[a]
[1]*mit*
[1]*Er* **barmen**
[1]*beschenkt*
[1]**werden**
[1]*würden.*

Begründung

Denn
der
Gott
hat
die
alle
(*de facto*)[a]
hinein
in
Widerspenstigkeit
zusammenverschlossen,
auf
daß
er
die
alle
(*de facto*)[a]
mit
Er **barmen**
beschenken
könnte.

Röm 3.9
Gal 3.22
Ps 145.9
Heb 4.16
1 Tim 1.16
1 Tim 2.4

ohne (...) a+pt lesbar

33.)			33.)
	ij		
ὦ			
O	{*welch*	*eine*}	
	no ne		gn ma
βάθος		πλούτου	
Tiefe	*des*	Viel*hab*ens Fülle*hab*ens Reichtums	
			gn fe
καὶ		σοφίας	
und	*der*	Weisheit Gescheitheit Sophia	
			gn fe
καὶ		γνώσεως	
und	*des*	Wissens	
	gn ma		
	θεοῦ		
des	*Ein*setzers *Ab*setzers Schau*end*en Gottes	!	
	aj no ne pl		
ὡς	ἀν-εξ-εραύνητα		
Wie	un-aus-forschliche	*sind sie*	
	no ne pl		3 p gn ma
τὰ	κρίματα	αὐτοῦ	
die	Urteile, Gericht*ssprüche*	seiner*seits*, seine,	
	καὶ		
	und		
aj no fe pl			aj no fe pl
ἀν-εξ-ιχνίαστοι		αἱ	
un-aus-spürbare	*sind sie*	die	
no fe pl		3 p gn ma	
ὁδοὶ		αὐτοῦ	
Wege		seiner*seits* seine	!

34.)			34.)
			pn no ma
	τίς		
	Wer		
			3 p a2 kt
γὰρ		ἔγνω	
denn		(*de facto*) gewußt *hat* er (*de facto*) er*kannt* *hat* er (*de facto*) kennenge*lernt* *hat* er (*de facto*) *zur* Kenn*tnis* ge*nommen* *hat* er	
	prp ak		
um - - -		*das*	
	ak ma		
νοῦν			
Denken		*des*	
	gn ma		
κυρίου		ἢ	
Geltenden Herrn,		oder	
	pn no ma		
τίς			
wer		*ist er*	
	no ma		3 p gn ma
σύμ-βουλος		αὐτοῦ	
ge*mein*samer-Z*ie*lwurf*geb*er zusammen-*mit ihm Mit*berater, zusammen-*mit ihm als Mit*rat*geb*er		seiner*seits* sein,	
	3 p a2 md dp kt		
ἐγένετο			
(*de facto*) s*elbs*t geworden *ist* er (*de facto*) sich entwickelt *hat* er		?	

O	
{*welch*	
eine}	
Tiefe	
des	
Reichtums	1 Kor 2.10
und	
der	1 Kor 1.21 1 Kor 2.7 Eph 3.10
Weisheit	
und	
des	
Wissens	Kol 2.3
Gottes!	
Wie	
unausforschliche	
sind	
seine [d] Urteile	Röm 2.4
und	
unausspürbare	
sind	Hi 5.9 Hi 9.10 Röm 9.23
seine [d] Wege!	
Denn	
wer	
hat	
das	
Denken*	*siehe umseitig
des	1 Kor 2.16
Herrn	
(*de facto*)[a]	
*er*kannt	Ps 77.20
oder	
wer	
ist	
(*de facto*)[a]	
s*elbs*t	
zusammen	
mit	
ihm	
sein	
*Mit*berater	Jes 40.13 Jer 23.18 Hi 15.8
geworden?	

ohne (...) a+pt lesbar

35.)		35.)
		pn no ma
ἢ	τίς	
Oder	wer	
		3 p a1 kt
προ-έδωκεν		
(*de facto*) *zu*vor-gegeben *hat* er		
(*de facto*) vor*her*-gegeben *hat* er		
		3 p dt ma
αὐτῷ	καὶ	
ihm	und	
		3 p ft ps
ἀντ-απο-δοθήσεται		
wird anstatt-weg-gegeben werden es		
wird anstelle *von* weg-gegeben werden es		
wird vergolten werden es		
		3 p dt ma
αὐτῷ		
ihm	?,	

36.)		36.)
		prp gn
ὅτι	ἐξ	
da	aus	
		3 p gn ma
αὐτοῦ	καὶ	
seiner	und	
i*hm*		
prp gn		3 p gn ma
δι’	αὐτοῦ	
durch	seiner	
	i*hn*	
		prp ak
καὶ	εἰς	
und	hinein in	
	h*in Richtung auf*	
		3 p ak ma
αὐτὸν	τὰ	
ihn	die	
e*s*		
		aj no ne pl
πάντα		
alle	*sind sie*.	
		3 p dt ma
αὐτῷ		
Ihm	*ist sie*	
	gebührt sie	
		no fe
ἡ	δόξα	
die	*bewiesene und anerkannte gute* Meinung	
	Bewährtheit*sbestätigung und Anerkenn*ung	
	Herrlichkeit	
	*Be*herrlichung / *Ver*herrlichung	
	Strahlkraft	
	{*Ausstattung mit*} Licht*ab*strahlung	
	{*Ausstattung mit*} Licht*aus*strahlung	
		prp ak
εἰς	τοὺς	
hinein in	die	
h*in Richtung auf*		
		ak ma pl
αἰ-ῶνας	ἀμήν	hebrÜ: inde
Gleichheiten-*des* Seins	Treulich *ist es*	
Ursächlichkeiten-*des* Seins	*Es ist wahrheits*getreu.	
Zeitläufe.	*Es ist* treu*ewürd*ig	
Weltzeiten	Wahrlich	
Ä-onen	Amen	

Oder
wer
hat
ihm
*zu*vor
(*de facto*)[a]
gegeben
und
es
wird
ihm
vergolten
werden?,

da
aus
i*hm*
und
durch
i*hn*
und
h*in*
Richtung
auf
ihn/es*
die
alle
sind.
Ihm
gebührt
die
Bewährtheit*sbestätigung*
und
*Anerkenn*ung
hinein
in
die
Zeitläufe.
*Es ist wahrheits*getreu.

Hi 41.3

Kol 1.16
1 Kor 8.6
Heb 2.10

Röm 16.27
Gal 1.5
Apk 4.11

*„es“ kann sich auch auf das in Vers 32 genannte „Denken“ beziehen, da es ebenso, wie „Herrn“ männlich (maskulin) ist

„es“, weil „Denken“ im Deutschen sächlich (neutral) ist